

Les interprètes de conférence d'Ubiquis assurent la traduction orale de vos échanges lors de tout type de rencontre professionnelle. Sélectionnés selon leur formation, expérience et spécialisations, nos professionnels respectent la confidentialité et la spécificité de votre domaine d'activité. Assurant également la location du matériel de sonorisation, Ubiquis est votre interlocuteur unique pour les aspects linguistiques et logistiques de votre prestation.

Domaines d'intervention

Administratif	Marketing
Automobile	Médical
Communication	Rédactionnel
Economique	Relations sociales
Financier	Santé
Informatique	Technologique
Institutionnel	Traductions assermentées
Juridique	

▮ Ubiquis assure plusieurs milliers d'heures d'interprétariat par an.

▮ Ubiquis peut interpréter un même discours en 15 langues simultanément.

▮ Ubiquis a déjà interprété dans plus de 30 langues différentes.



Les interprètes Ubiquis restituent :

- ▮ congrès, symposiums
- ▮ conférences internationales
- ▮ colloques, séminaires
- ▮ réunions de travail
- ▮ négociations commerciales
(à deux ou plusieurs personnes)
- ▮ visites de sites professionnels (usine, atelier, etc.)
- ▮ réceptions

[ubiquis]

LE SERVICE SELON UBIQUS

- ┌ **Professionalisme** : les interprètes d'Ubiquis traduisent toujours de et vers leur langue maternelle. Ils sont tous diplômés de l'ESIT ou l'ISIT, spécialisés dans un ou plusieurs domaines et ont 5 ans d'expérience au minimum.
- ┌ **Compétences techniques** :
Les interprètes d'Ubiquis maîtrisent les quatre principales techniques d'interprétation
 - >> **L'interprétariat simultané** est effectué à l'aide d'une installation audio appropriée. Pendant que le locuteur s'exprime, l'interprète, situé dans une cabine, suit l'énoncé du propos à l'aide d'écouteurs et traduit au fur et à mesure via un micro ; les auditeurs reçoivent les propos traduits dans leur langue à l'aide d'un casque individuel.
 - >> **L'interprétariat chuchoté** est une interprétation simultanée pour un dialogue réunissant deux personnes au maximum. L'interprète écoute les propos du locuteur et les traduit à "l'oreille" de la personne à qui il s'adresse.
 - >> **L'interprétariat consécutif** est une restitution a posteriori des propos du locuteur. Généralement, l'interprète prend des notes pendant la prise de parole, puis prend la parole à son tour pour traduire les propos à l'auditoire dans la langue souhaitée.
 - >> **L'interprétariat de liaison** est une méthode où l'interprète se place au milieu des participants et traduit, phrase après phrase, les propos des différents locuteurs. C'est une méthode idéale pour les négociations commerciales.
- ┌ **Organisation** : pour des projets d'envergure nécessitant une organisation et une planification importante, choisir Ubiquis, c'est s'assurer de la présence à vos côtés d'un chef de projet dédié à votre rencontre professionnelle.
- ┌ **Matériel** : Ubiquis prend en charge la logistique liée à la prestation d'interprétariat, par exemple location, installation, démontage de la cabine et des pupitres ; assistance technique sur site ; sonorisation (micro et casque audio).

Le matériel

Cabine interprète : La cabine insonorisée dans laquelle se place l'interprète pour traduire les propos en toute discrétion et en toute concentration.

Régie d'interprétation :



Appareil numérique qui collecte le discours original (généralement depuis la sonorisation de la salle), le conduit vers les interprètes et retransmet vers les auditeurs le signal interprété dans leur langue (par voie filaire ou diffusion infra-rouge).

Radiateur infra-rouge : Permet de diffuser les paroles de l'interprète jusqu'aux casques portés par les auditeurs.

Pupitre interprète :



Le système de commande pour l'écoute et la parole ainsi que les témoins correspondants.

Bon à savoir

- ┌ Les documents qui seront lus par les orateurs doivent être fournis aux interprètes.
- ┌ En général, les interprètes travaillent par deux, en se relayant toutes les demi-heures (car l'interprétariat est une activité intellectuelle très éprouvante).
- ┌ L'utilisation de l'enregistrement de la traduction orale faite par interprète est soumise aux droits d'auteur et nécessite un accord préalable écrit de l'interprète.

PROFESSION INTERPRÈTE

Elena, 32 ans, espagnole née à Madrid

Pour exercer ce métier, il faut aimer bouger ! Je ne compte plus mes déplacements, j'ai vu des pays et des gens très différents. Chaque mission est un peu une découverte. Et comme j'interprète beaucoup de discours, d'interventions, d'allocutions, de discussions parfois "serrées" en face à face, j'entends des propos toujours intéressants, mais parfois drôles et surprenants, parfois aussi très confidentiels. Je suis une boîte à "secrets du monde entier". Ma formation très internationale me permet d'intervenir sur des thématiques variées, sous toutes les latitudes. C'est aussi une façon de découvrir des cultures et des modes de vie... Je n'ai jamais l'impression de faire la même chose. Je ne m'ennuie jamais avec un tel métier !

NOS LANGUES

└ Langues européennes :

allemand, anglais, croate, danois, espagnol, estonien, flamand, finlandais, français, grec, hollandais, hongrois, italien, polonais, portugais, slovaque, suédois, tchèque, ukrainien

└ Langues asiatiques :

cantonais, coréen, farsi, japonais, malais, mandarin, thaïlandais, urdu, vietnamien

└ Langues arabiques :

arabe, arménien, turc

└ Autres langues :

hébreu, norvégien, russe

Référence

Ubiquis a assuré l'interprétariat d'une formation de représentants du personnel d'une grande entreprise de l'automobile en 8 langues (turc, espagnol, tchèque, italien, polonais, hollandais, allemand, anglais).

5 BONNES RAISONS DE CHOISIR UBIQUIS !

- 1 Des compétences qui s'appuient sur une culture polyglotte et un réseau international : les équipes d'Ubiquis sont présentes en Irlande, en Angleterre, aux Etats-Unis, en Espagne, en Allemagne...
- 2 Les interprètes d'Ubiquis peuvent tout entendre, ils sont tenus par de strictes règles de confidentialité.
- 3 Des prix transparents établis sur devis. Ils varient en fonction de l'urgence et de la technique d'interprétariat. Ils sont généralement établis sur la base d'une journée.
- 4 Les interprètes d'Ubiquis sont nombreux et disponibles. Tout est mis en œuvre pour répondre à la demande du client avec la meilleure solution, même en cas de délais très courts.
- 5 D'excellente présentation, les interprètes sont rodés aux règles de politesse, de maintien et de courtoisie en vigueur dans les rencontres internationales de haut niveau.

Les engagements d'Ubiquis

1 Disponibilité et réactivité

- └ Quelle que soit la raison de votre appel, les collaborateurs d'Ubiquis sont à votre disposition du **lundi au vendredi de 8h30 à 19h30**.
- └ Toute demande de devis est exécutée **sous 24 heures**.
- └ Vos prestations sont mises en oeuvre **sous 24 ou 48 heures** selon la nature des demandes.

2 Conseil et suivi personnalisé

Chaque demande d'interprétariat est suivie par un **chef de projet** qui prend en charge **l'intégralité** de votre demande.

3 Maîtrise et expertise

Ubiquis assure ses prestations grâce aux **compétences d'interprètes confirmés**.

4 Qualité

Un service indépendant contrôle en continu la qualité des prestations. Pas satisfait d'Ubiquis ? Ce service prend en charge votre demande et, en lien avec toutes les autres fonctions, préconise une **solution de remplacement ou une compensation adaptée**.

ILS NOUS FONT CONFIANCE...

Agipharm
 Antalis
 Areva
 Arkema
 Axalto
 Caisse Nationale des caisses d'épargne
 CGT
 Chanel
 CS Productions
 EURO RSCG
 Faurécia
 FCI
 Gemalto
 Groupe Publicis
 INCa
 Le Public Système
 NCR
 Nexans
 S'CAPE Evénements
 Secours Catholique
 Sénat
 TFE
 Thales
 Total
 Unilog

[ubiquis]

Immeuble SCOR
 1 av. du Général de Gaulle
 92074 Paris-La Défense Cedex

Tél. +33 (0) 1 44 14 15 16
 Fax +33 (0) 1 44 14 15 15